

OTTAWA.

diens-Français des parées.

grand nombre d'é-tawa de briguer de les électeurs, comme séparés pour cette suis leur-ur d'ac-mission.

Administration et Rédaction, 824, Rue Sussex.

votes pour le jour

ur d'être,

voûé se vitier,

S DRAPEAU;

CTEURS

St. George

grand nombre d'é-

arter St. Georges

ser ma candidature

archaines Elections

is élu je fais tous

garder les intérêts

l'ral énergiquement

de la ville d'une

et influence,

is bien à vous,

ORTHWICK.

ES I

SSERIES.

anadien-Français

et Frère,

FAIRES.

SUSSEX,

M Broderick.)

informer le public

ans qu'ils tiendront

ureau poste toutes

is qu'ils manufac-

is que je suis de-

gés, biscuits,

se troue généra-

ment de première

leur longue expé-

de commerce sont

atification à tous et

gement libéral des

la capitale et du

faire une visite,

EL et Frère.

Confiseurs.

ma

ABONNEMENT
Par année.....\$3.00
Pour six mois..... 1.50
Pour quatre mois..... 1.50
Edition Hebdomadaire.....\$1.00
Administration et Rédaction, 824, Rue Sussex.

LE CANADA
Ottawa, 29 Déc. 1886

LES ELECTIONS D'ONTARIO

Le gouvernement Mowat est maintenu au pouvoir par une majorité considérable. Les grils protestants lui sont restés fidèles tandis que les catholiques conservateurs confondant le programme du Mowat avec celui de leurs chefs, se sont alliés à lui en grand nombre. Cela explique le succès considérable remporté hier par le parti libéral.

La victoire libérale à Ottawa s'explique d'abord par cette cause, puis par le fait que beaucoup de protestants soulevés par le Mowat n'ont pas voulu voter pour le candidat conservateur, tandis que presque tous les Irlandais catholiques ont voté contre.

Les Canadiens français ont été plus fermes, pas assez cependant pour empêcher la rupture du pacte pour lequel nous n'avons cessé de combattre. Avant longtemps ils ne tarderont pas à sentir quels furent leurs mérites et leurs plus intelligents amis en cette occasion.

Le Canada a fait son devoir. Il n'a pas un mot ni un conseil à retirer. L'avenir lui donnera raison.

M MOWAT ET LES CATHOLIQUES

M. Mowat, qui vient de gagner les élections d'Ontario, au grand contentement de la gante libérale, est le même qui se défendait en ces termes, tout récemment, d'être l'ami des catholiques :

" J'affirme que, dans tout ce que nous avons fait, nous n'avons jamais tenu compte du vote des catholiques romains que s'il n'y en avait pas. J'affirme qu'il n'y a eu ni pacte, ni soumission vis à vis de l'influence catholique, et que le protestantisme n'est pas en danger sous le gouvernement actuel, " quoiqu'il puisse arriver " si ce ministre était remplacé par un ministre conservateur cela réjouirait le cœur de sir John Macdonald et de ses amis qui depuis plus de trente ans se sont asservis au vote catholique."

L'élection d'Ontario

Le gouvernement Mowat est sorti victorieux de la lutte dans la journée d'hier. Rien d'étonnant à cela si l'on s'est servi dans les différents comités des mêmes moyens frauduleux que l'on a employés dans la cité d'Ottawa, où l'on a en outre fait un appel désespéré au fanatisme protestant, appel qui a malheureusement réussi, surtout dans le quartier Wellington.

Table with 2 columns: BASKERVILLE, BRONSON. Poll No 1, 2, 3. Totals: 125, 179.

Table with 2 columns: QUARTIER WELLINGTON. Poll No 4 A, 4 B, 5 A, 5 B, 6 A, 6 B, 7 A, 7 B, 8 A, 8 B, 9 A, 9 B. Totals: 511, 686.

Table with 2 columns: QUARTIER ST GEORGE. Poll No: 10, 11, 12, 13. Totals: 56, 59, 50, 27.

LE CANADA "RELIGION ET PATRIE"

Table with 3 columns: 14 A, 14 B, Total. Values: 45, 24, 314.

Table with 3 columns: QUARTIER BY. 15 A, 15 B, 16, 17, 18 A, 18 B, 19. Totals: 311, 371.

Table with 3 columns: QUARTIER OTTAWA. Po 1 No 20, 21 A, 21 B, 22 A, 22 B, 23, 24. Totals: 281, 1542.

Maj. p. Bronson, 273

Voici le vote donné à l'élection de 1883 :

Table with 3 columns: Baskerville, O'Keefe, Macdonnell. Totals: 1363, 885, 613.

Voici autant qu'il est possible d'en juger jusqu'à présent quel sera la composition de la nouvelle chambre.

LIBÉRAUX

Table with 3 columns: Comtés, Candidats, Maj. Lists various counties and candidates like Algoma, Brant, Brockville, etc.

CONSERVATEURS

Table with 3 columns: Addington, Carleton, Dufferin, etc. Lists various counties and candidates.

RÉCAPITULATION

Table with 2 columns: Libéraux, Conservateurs, Indépendants. Totals: 53, 29, 2.

GAINS POUR LES LIBÉRAUX

Table with 2 columns: Dundas, Egin, Est, Essex, Nord, Northumberland, O. Stornont.

GAINS POUR LES CONSERVATEURS

Table with 2 columns: Egin, Ouest, Hastings, Ouest, Lennox, Middlesex, E.-I., Northumberland, E. Muskoka.

LE MOUVEMENT FRANÇAIS

Notre distingué ami, M. Bonaparte Wise, vient d'adresser une lettre à M. l'abbé Labelle, qui fournit une nouvelle preuve du grand intérêt qu'il nous porte.

" Monsieur le Curé, J'ai à vous accuser réception de vos bonnes et intéressantes lettres du 7, du 8 et du 20 novembre qui se sont croisées avec la mienne du 5 du même mois. J'attendais pour vous répondre d'avoir vu M. Onézi me Reclus, qui habite maintenant le midi, ainsi que vous le savez....

" En ce qui concerne le ranch de la montagne des Bois auquel vous vous intéressez, et dans lequel vous m'invitez à entrer, j'y souscris volontiers pour 100 parts ou actions de \$100, sur lesquelles il y a un dixième à payer. Au reçu d'une lettre m'indiquant que nous sommes d'accord, je vous enverrai mille piastres sur la banque de Montréal pour mon premier versement.

" Onésime va vous écrire prochainement au sujet du développement possible à donner ici à la société de Colonisation du Temisca-mingue, sans que cela soit onéreux pour la société....

" On m'assure que le Canadian Pacific veut vous envoyer en mission colonisatrice en Europe. J'en serais bien heureux, car cela me procurerait l'occasion de vous serrer la main bientôt et je crois que vous obtiendriez le concours de tous ceux qui hésitent encore et que par conséquent le succès suivrait vos démarches ou plutôt votre apostolat. Quelle part de vérité y a-t-il dans cette nouvelle ?

" Inutile de vous dire, mon cher curé, combien j'ai de plaisir à recevoir vos lettres toujours si vivantes et primesautières. Continuez à me tenir au courant de vos efforts et de vos succès; c'est la meilleure manière d'entretenir le zèle réel que je ressens pour votre beau pays, zèle qui pourrait s'affaiblir bien involontairement, mais par la force même des choses, si je n'étais pas en communication constante avec les hommes de votre valeur et de votre trempe.

" Croyez, je vous prie, aux sentiments de haute considération et de vive sympathie de votre tout dévoué.

LUCIEN B. WYSE.

SUR LE C. P. R.

La compagnie de chemin de fer qui porte le nom de chemin de fer Canadien du Pacifique est assez généralement connue pour nous dispenser d'en faire une nouvelle mention, mais chaque fois que nous avons le plaisir de faire une excursion sur cette voie nous ne pouvons nous lasser d'y admirer la manière habile avec laquelle cette compagnie est administrée et l'affabilité toujours proverbiale du personnel d'en plus le plus haut jusqu'au plus petit employé.

Les chars sont confortablement chauffés et ce qui ne nuit en rien, bien au contraire, c'est que chaque convoi entre Montréal et Ottawa est ailleurs est muni d'un buffet où pour le prix modique de 25 cents on fait un excellent repas sur une petite table portative recouverte d'une serviette d'une propreté et d'une blancheur éclatantes.

Si vous avez besoin d'une indication durant le trajet vous trouvez toujours l'employé à qui vous vous adressez rempli de prévenances et de politesse.

En un mot, tout sur cette ligne, marche avec une admirable et précision et il n'est pas étonnant que sa popularité s'accroisse de jour en jour. C'est la grande ligne par excellence; la puissante compagnie du Pacifique Canadien ne saurait être trop louée pour sa direction admirable sous tous les rapports.

MM. W. C. Van Horne, le vice-président, Geo. Olds, agent général du trafic, D. McNicoll, agent général des passagers, J. R. Bruyn, son assistant, E. W. Spencer, asst. sur-intendant général, méritent les félicitations du public en général au sujet de la satisfaction accordée aux voyageurs, grâce à leur zèle et leur bonne administration de la voie à jamais populaire du C. P. R.

CONSEIL D'UN PÈRE À SON FILS

D'ici fin des lieux où on ne termine rien sans un diner, où l'on ne passe pas une soirée d'hiver sans délassements coûteux; il ne faut pas que l'estomac dirige la tête.

Si ton maître est malheureux, ne sois pas trop dur avec lui, assiste-le en travaillant de tout cœur et ne sois pas trop exigeant pour le salaire. En tout cas, conduis-toi de telle façon que tu puisse ramasser sans honte et sans remords le prix de ton travail.

Là où il y a beaucoup de monde au café, où l'on fume et hoit jus qu'au milieu de la nuit, on ne fait pas grand cas des arts et des sciences. On ne s'instruit jamais dans la compagnie de piliers de cabaret.

Pour la réception du Jour de l'An. Les cheveux ondulés, naturel, des toupets frisés, des tresses de cheveux; épingles de fantaisie les plus nouvelles; les paniers, les "Bustle", les tournures, les ballons de fantaisie et les corsets des plus nouveaux patrons toujours chez E. Ackroyd, 70, rue Sparks, Ottawa.

Les pilules de Vallet sont le meilleur remède connu pour redonner aux joues leur teinte vermeille perdue par suite de maladie; ce remède est approuvé par l'Académie de Paris.

Résultat.—En prenant régulièrement les "Amers Indigènes" vous sentez votre sang se purifier et s'enrichir, la digestion devient facile et tout le système prend une vigueur inaccoutumée. Le résultat c'est la santé.

Chevrons Frères vendent toujours aux mêmes conditions—chaînes, montres, cadres, miroirs, albums, etc. etc.—Ces conditions sont : "par paiements à la semaine."

F. Rochon n'est jamais en arrière des autres pour ses prix.

La Vieille France n'oublie jamais les enfants de ses enfants; lors même qu'ils sont éloignés d'elle, elle éprouve un vrai bonheur de pouvoir les reconnaître, par leur fidélité aux traditions de leurs pères: Dieu et nos droits.

Montres, Bijouteries, Joints de mariage etc. en tous genres, à 50 pour 100 de rabais et garantis tels que représentés sinon l'argent vous sera remis. Chez H. Norez, No 30 rue Rideau, près du pont des Sa-peurs.

Bargains à commencer d'aujourd'hui. Le 21 août 1886.

R. LAPIERRE Tailleur 113 - RUE RIDEAU - 113 Rideau House

Portes voisines de H. Thos Birkett OTTAWA

M. Lapiere désire informer ses amis et anciennes pratiques qu'il vient de ré-ouvrir sa boutique de tailleur à l'endroit ci-haut, magasin de M. A. Biais où il donnera satisfaction à tous. Ottawa 18 déc. 1886.—Im.

MAISON DE TAPIS D'OTTAWA

A part le plus grand assortiment, les meilleurs, et les plus bas prix on fait de Tapis, Prelarts, Rideaux, Corniches, Pâles, Garnitures et Meubles de toute sorte.

MAISON DE TAPIS D'OTTAWA 145 Rue SPARKS.

SHOOLBRED et Cie. Ottawa.

Aux Electeurs DE LA CITE D'OTTAWA

Mesdames et Messieurs, La requête que vous m'avez présentée est si considérable et si influente que j'ai manqué à mon devoir de citoyen si je refusais d'accéder à votre demande.

Chaque homme a une mission à remplir dans la société, humble ou élevée, et si vous m'élisez à la haute et honorable position de magistrat en chef de la cité d'Ottawa vous pouvez compter que si je ne puis pas jeter du lustre sur la cité je ne lui causerai jamais de tort.

Né dans le village de Bytown, presque sous l'ombre de l'Hôtel de Ville, j'éprouve naturellement un sentiment d'orgueil et de satisfaction en recevant cette manifestation de votre part.

Lorsque, les années dernières, la crise sévissait dans Ottawa comme dans tout le pays, j'ai fait tous mes humbles efforts pour aider et améliorer l'état de choses dans la ville, ayant confiance alors, comme je l'ai maintenant, dans sa grandeur future. J'ai n'ai pas besoin de dire que mon attitude s'est réalisée et se réalise aujourd'hui en tous points.

Mon passé est devant vous, Aux anciens citoyens, ceux qui ont vu le hameau, devenir village, le village de venir ville et la ville métropole, je demande un appui sincère et généreux.

Ai-je besoin de faire appel aux jeunes gens? A vous qui m'avez connu depuis mon jeune âge, je n'ai pas besoin de dire qu'il sera lorsque les intérêts et la prospérité de cette ville seront en jeu. Le motto d'Ottawa est "En avant," et je m'efforcerai de le mettre en pratique.

Dans mes fréquentes visites dans les villes de progrès des Etats-Unis, j'ai pu recueillir de saines idées plus étendues sur la meilleure manière de bien gouverner une ville de l'importance d'Ottawa, sans faire une dépense extravagante de l'argent du peuple et en ayant toujours l'économie en vue.

Je comprends parfaitement les devoirs onéreux de la position dans laquelle vous voulez me placer, si je suis comme je l'espère, le choix du peuple.

Mes opinions sont si bien connues de tous qu'il est presque inutile pour moi d'en faire une déclaration. Dans une occasion prochaine je les expliquerai au long.

Si vous me confiez la gouverne de vos affaires civiles, je puis seulement vous répéter les paroles du pilote de Sénéca: O Neptune, vous pouvez me noyer, et vous pouvez me sauver aussi, mais quoique vous fussiez je tiendrais toujours la barre du gouvernail solide.

Voire tout dévoué, McLEOD STEWART.

AUX ELECTEURS DU Quartier Victoria

MESSEURS, — A la demande d'un grand nombre d'électeurs de ce quartier, j'ai consenti à me porter candidat comme votre représentant au Conseil Citrique pour 1887. Si je suis élu, je ferai tout en mon pouvoir pour promouvoir les meilleurs intérêts de ce quartier et de la ville en général.

Voire obéissant serviteur, CYRILLE LEVEQUE

NOUVEL ETABLISSEMENT DE RELIEUR TENU PAR Joseph Masse, RUE SUSSEX, (En haut du magasin de A. D. Richard.)

M. MASSE ayant fait l'acquisition de toutes les machines requises pour la confection des Livres, Bibles, Relieurs de luxe et de fantaisie, etc., vient d'ouvrir un atelier à l'adresse ci-haut désignée. Par sa longue expérience dans cette ligne d'affaires, il est en mesure de satisfaire tous ceux qui voudront bien lui accorder leur patronage.

Toute commande exécutée avec soin et promptitude et à des prix modérés. JOSEPH MASSE Ottawa 10 novembre 1886—

ON DEMANDE à emprunter de \$1,000 à \$2,000 sur bonnes garanties. S'adresser par lettre à A. B. C., bureau du "Canada", Ottawa.

XMAS TOBOCCAN

Amelioree "Star."

Voyez là et vous n'en achèterez pas d'autre.

Raquettes Grand assortiment à bon marché!

Coûtes pas pour chevaux, au prix coûtant; se vendant rapidement. Pôles pour rideaux aux bas prix ordinaires, transparents avec dessins d'ornement pour fenêtres et rouleaux automatiques, seulement 95 centimes.

LAMPES ELECTRIQUES \$1.50 Chaque

Articles de fantaisie pour présents. COMPAGNIE MANUFACTURIERE NATIONALE DE COLE, 160 RUE SPARKS, OTTAWA.

B. G.

PARDESSUS.

117 Pardessus pour hommes et garçons seront vendus cette semaine à des prix bien bas.

Conditions comptant. Strictement un seul prix.

BRYSON GRAHAM et Cie., 150, 152, 154, rue Sparks.

LA GRANDE VENTE MOITIE PRIX CHEZ WOODCOCK

D'Articles de Modes, Plumes, Dentelles et articles de gots.

est commencée ce matin (JEUDI) VENTE SANS RESERVE

Pour de bons marchés, Venez à bonne heure et voyez les grandes affiches.

39, rue Sparks

DECES

A Ottawa, le 28 courant, Madame Flavien Veilieux, à l'âge de 73 ans. Les funérailles auront lieu vendredi matin; le convoi funèbre laissera la résidence de la défunte à 7 heures et demie, pour se rendre à l'Eglise Ste. Anne, et de là au lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

A Ottawa, à l'horloge St Charles, est décédé hier au soir Dame veuve Benjamin Lindsay, née Marie-Marguerite Rosalie Ethier, à l'âge de 74 ans 8 mois. Le service funèbre aura lieu demain à la Basilique à 8 h. a. m. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

A Montréal, le 27 courant, à l'âge de 63 ans, 4 mois et 19 jours, Marie-Olympe D'Assilva dit Portugais, épouse de feu Edouard Tardif, en son vivant charretier, de Québec.

A Montréal, le 27 courant, à l'âge de 62 ans Thais Desmarieau, épouse de Etienne Lussier.

A Abbottsford, le 26 du courant, Joseph M. Dak, M. D. à l'âge de 59 ans.

PRESENTS POUR TOUS!

Les personnes qui désirent acheter de beaux cadeaux à l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'An trouveront leur avantage en allant faire visite au Magasin de MM. N. Marks et Cie, à leur assortiment varie et choisi de diamants, montres, sets en jas pour dames, boîtes à ouvrage, boîtes à gants et à mouchoirs, boîtes à toilette, onces, bagues épingles pour cravates, boutons pour poignets, articles élégants en plaqué, ornements de fantaisie de toutes sortes, etc. On y trouvera des prix exceptionnellement bas. Les acheteurs feront bien de ne pas trop retarder afin d'avoir le meilleur choix et éviter la foule qui encombre le magasin l'après-midi. N. MARKS & CIE, Maison Parisienne de Bijouterie, 65, rue Sparks, Ottawa, 16 déc 86.

Que peut faire le vrai remède?

Les maladies sans précédents du Sirop Allemand de Bosche durant ces dernières années ont étonné le monde entier. C'est sans nul doute le plus sûr et le meilleur remède encore découvert pour guérir radicalement la toux, les rhumes, et les affections des poumons les plus sérieuses. Il agit d'après un principe tout différent des autres préparations prescrites par les médecins et n'enlève pas le khome seulement tout en laissant la maladie dans le système; au contraire, ce remède enlève la cause du mal, guérit les parties affectées et laisse le corps entier dans une condition de santé parfaite. Une bouteille gardée dans la maison pour usage lorsque vient la maladie exemptera beaucoup de frais de médecins et préservera d'une longue maladie. Un essai convainquera de ces faits. Il est vendu par tous les droguistes et marchands généraux du monde entier. Prix, 75 centns la grande bouteille. Ottawa 25 Oct. 1885-1 an.

AVIS AUX MÈRES - Le Sirop Calmant de Madame Winslow devrait toujours être employé lorsque les enfants font leurs dents. Il soulage tout de suite le petit être souffrant; il produit un sommeil naturel, tranquille, en enlevant les douleurs de l'enfant, et le petit chérubin s'éveille aussi frais qu'un bouton de rose. Ce sirop est agréable au goût. Il calme l'enfant, adoucit les gencives, chasse toute souffrance, éloigne les vents, régularise les intestins, et est le meilleur remède connu pour la diarrhée provenant soit de ce que l'enfant fait ses dents, soit d'autre cause. Vingt-cinq cents la bouteille. Assurez-vous et demandez le "Sirop Calmant de Madame Winslow," et n'en prenez pas d'autre sorte.

Mystère dévoilé - Depuis plusieurs semaines, une fille aux beaux traits, aux yeux charmanants, mais dont la peau, brûlée par le soleil depuis nombre d'années et parsemée de boutons, n'avait jamais recouvré sa première fraîcheur, était tout surprise de voir son teint blanchir à vue d'œil et ses joues devenir roses comme autrefois. Elle vient de dévoiler le mystère: Une charitable amie lui versait secrètement quelques gouttes de "Lotion Persienne" dans son eau tous les matins.

Nouveauté dans les étoffes à robes chez F. Rochon.

AVIS IMPORTANTS

Ceux de nos abonnés qui ne reçoivent pas régulièrement notre journal sont priés d'en donner avis à l'administration.

Les abonnés qui changent de domicile doivent donner leur ancienne et nouvelle adresse afin d'éviter toute irrégularité dans l'envoi du journal.

NOTES COMMERCIALES

En conséquence de la diminution des affaires occasionnée par la fermeture des scieries et de la navigation, conséquemment aussi d'une trop grande quantité de stock, M. T. St Jean, marchand de chaussures, coin des rues Britannia et Albert, Hull, a décidé de faire une réduction considérable sur tout son assortiment de chaussures, gants, mitaines, valises, etc. Cette réduction se continuera jusqu'à la fin du mois, mais que tous ceux qui ont besoin de faire des achats s'empres-sent de le faire à bonne heure, car il y a toujours plus de choix et de chance d'avoir un bon bargain. M. St Jean a un assortiment complet de chaussures pour enfants, en cuir et caoutchouc. Qu'on lui fasse une visite. 10 déc-3s.

Vous pouvez toujours avoir de bonnes marchandises à meilleur marché que partout ailleurs au magasin de F. Rochon.

Encadrages faits au prix coûtant, chez Chevrier Freres, 466 rue Sussex.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viande fraîche de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

25 lbs de Fleur No. 1, pour 50 cts. Chez N. A. S. vard

N'oubliez pas de venir visiter notre nouveau assortiment de photographies variées et des derrières styles; amenez vos amis. C'est un plaisir pour nous de recevoir les visiteurs en tout temps et de leur faire voir nos articles. TOPLEY, Photographe, 104, rue Sparks

Temps des présents

A cette occasion, ne manquez pas de faire une visite aux magasins de P. C. Guillaume, car là vous trouverez toutes sortes de jolis objets pour les étrennes, tels que livres d'histoires avec beaux couverts de luxe, albums couverts en pluche et en cuir de Russie; objets de fantaisie de toute sorte; et jouets d'enfants, une grande variété; aussi le plus grand choix de cartes avec inscriptions en français et en anglais.

L'Eau St-Léon est le meilleur remède pour la Diphtérie. Prescrivez-vous en. J. B. C. DUNN, seul agent.

Le commerce local

Tous ceux qui pour le temps des fêtes ont besoin de bon cidre de pommes, d'oranges, de pommes, de bonbons et sucreries de toute sorte, en trouveront un assortiment complet en gros et en détail chez M. G. D. Séguin, rue Principale, Hull. Les commerçants en détail dans Hull et les environs trouveront tout ce dont ils ont besoin chez M. Séguin pour le temps des fêtes. Encouragez le commerce local. 21 déc.-86.

Organes - Le "Remède du Dr Sey" débarrasse le sang et tout le système des impuretés qui empêchent le bon fonctionnement des différents organes. C'est le grand tonique de l'estomac, du foie et des intestins.

Libre Echange

La réduction du revenu et l'abolition des timbres sur les médecines brevetées ont grandement bénéficié aux acheteurs tout en soulageant les fabricants. Ceci est surtout le cas avec les préparations Green's August Flower et Bosche's German Syrup, car la réduction de 36cts par once a été employée pour augmenter la capacité des bouteilles contenant ces remèdes, donnant ainsi un cinquième de médecines de plus dans les bouteilles à 75cts. Le August Flower pour la Dyspepsie et affections du foie, et le German Syrup pour les rhumes et troubles des poumons, ont peut-être la plus forte vogue d'aucune médecine dans ce monde. L'avantage de plus grandes bouteilles sera apprécié par les malades dans chaque ville ou village du monde civilisé. Les bouteilles échantillons à 10c sont les mêmes.

AU PETIT NEGRE

520 rue Sussex, pour des chaussures de toutes sortes et de tout prix. Exemple: chaussures élastiques pour hommes, d'une piastre et vingt-cinq cents en montant. Rappelez-vous que c'est à l'enseigne du petit nègre, porte voisine du Canada

CARTES PROFESSIONNELLES

OTTAWA

Dr. J. A. FISSIAULT, CHIRURGIEN-DENTISTE, No. 23, Rue Sparks, en face du Russell. Extraction de dents à l'aide du gaz. Heures du bureau de 9 a.m. à 5 p.m. Ottawa, 17 nov. 1886-1a

A. J. A. ROBILLARD, MEDECIN VETERINAIRE, 46 RUE YORK, 5770. Seul Canadien-Français diplômé au Collège d'Ontario jusqu'à ce jour.

Macdougall, Macdougall & Be'court, AVOCATS, PROCUREURS Ontario et Québec.

"Scottish Ontario Chambers" coin des rues Sparks et Elgin, Ottawa. HOS. WM. MACDOUGALL, C. R. FRANK M. MACDOUGALL, N. A. BLOOMER, L.L.M.

Dr J. Nolin, CHIRURGIEN-DENTISTE, Elève du Collège Dentaire de Philadelphie, licencié pour la Province de Québec, et diplômé du "Royal College of Dental Surgeons" d'Ontario, Coin des rues Rideau et Sussex. Heures de bureau: 9 à 5.

Dr L. Coyteux Prevost, 132, Rue Daly, Ottawa. HEURES DE BUREAU: 8 à 10 a. m. 1 à 3 p. m. 6 à 8 p. m.

Valin et Adam, AVOCATS ET NOTAIRES PUBLICS ARGENT A PRETER. BUREAU: 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.

J. A. VALIN, A. A. ADAM. M. Adam, membre du barreau de Québec, s'occupe aussi des affaires relevant son attention dans cette province.

Dr Alfred Sayard, BUREAU: 10 No 376 RUE CUMBERLAND. Ancienne résidence du Dr Prevost.

L. A. Olivier, AVOCAT. Bureau: Knowlton des rues Rideau et Sussex, Block d'Elgin, Ottawa, Ont.

Dr C. G. Stackhouse, DENTISTE. M. le Dr C. G. Stackhouse, chirurgien et dentiste, tient son bureau au No 161 rue Sparks et a sa résidence privée au No 258, rue Albert Ottawa.

CARTES PROFESSIONNELLES

HULL

MAJOR & TALBOT, AVOCATS. C. E. Major, A. X. Talbot. Bureaux à Papineauville et à Hull coin des rues Britannia et Albert.

Paul T. C. Dumais, INGENIEUR DE LA CITE DE HULL, ARPENTEUR FEDERAL ET DR LA PROVINCE DE QUEBEC. Arpentage des limites à bois, terrains miniers, division des lots de fermes exécutés aux conditions les plus faciles.

P. Thos Desjarvais, NOTAIRE PUBLIC. Secrétaire trésorier du comté d'Ottawa. Bureau et résidence: 117 rue Principale Hull. Bureau à La Pointe à Gatineau. Argent prêté sur propriétés foncières.

J. Malcolm McDougall, B. C. L. Avocat, Procureur et Solliciteur. A viseur légal du comté d'Ottawa. RUE MAIN, AYLMER, P. Q. Rochon et Champagne AVOCATS 246 Rue Principale, Hull A. Rochon. L. N. Champagne, L.L.D.

RESTAURANT FRANCAIS

C. L. BELIER, Propriétaire, 68, rue Metcalfe, Ottawa. Repas à toute heure. Les consommateurs peuvent compter sur tout les premiers de la saison. Une table d'hôte régulière pour le dîner sera tenue service tous les jours de 6 hrs. p.m. à 7.30 p.m. HUIRES, USE SPECIALITE HUIRES FRAICHES RECUES TOUS LES JOURS! services dans tous les genres. Essayez-les!

AVIS AU PUBLIC

Si vous voulez acheter ou faire vendre un lot de terrain, une maison ou a tres dépendances, adressez-vous à A. B. MacDonald. Encanteur et agent pour propriétés foncières, No. 111 rue Rideau. (Bloc Birkett.) N. B. - Ventes tous les matins, après-midi et soirs.

PENSION DEMANDEE - Un jeune homme de langue anglaise des rait trouver une bonne pension dans une famille Canadienne-française parlant le langage français d'une manière pure et correcte. On préférerait une famille dont l'un des membres pourrait enseigner le français dans la maison même. Pour informations s'adresser au bureau du "Canada," rue Sussex. Ottawa, 23 Dec., 1886.

Quelques uns des avantages DES CELEBRES AMERS INDIGENES, LE POPULAIRE TONIQUE STOMACHIQUE. 1er Avantage - Les "Amers Indigènes" sont à la portée de toutes les bourses. 2e Avantage - Les "Amers Indigènes" ne contiennent aucun minéral. 3e Avantage - On peut en prendre à volonté sans aucun danger. 4e Avantage - Les "Amers Indigènes" agissent sur les intestins, et sont un puissant purgatif du sang. 5e Avantage - Pour ouvrir l'appétit, et allier la digestion, les "Amers Indigènes" sont sans égal.

AGREABLE POUR LES DAMES! Articles de Modes donnés pour rien durant les Fêtes de NOEL et du JOUR DE L'AN! L'assortiment immense et varié d'articles de Modes et de fantaisie pour Dames, vendu à MOITIÉ PRIX.

Mlle A. McDonald, Magasin Parisien de Modes 521 RUE SUSSEX, Quatrième porte de la rue York

PELLETIER, P. LLETIER, L'HIVER EST ARRIVE! GRAND ASSORTIMENT DE Capots en Fourrures, Casques, Gants, Mitaines, POUR TOUS LES GOÛTS; Collets de Manteaux, Manchons, garnitures en Loutre, etc, etc, Pour Dames et Messieurs, CHEZ J. COTE, 108 Rue Rideau.

Pour garnir les Maisons. Nous venons de recevoir un assortiment de TAPIS de BRUXELLES TAPIERIE Voyez-les avant d'acheter Harris & Campbell, RUE O'CONNOR.

Montres, Chaines, Colliers Etc., VENDUS AUX CONDITIONS TRES FACILES DE \$1. par semaine. CHEVRIER FRERES

Montres d'or pour dames, reveil matins cadres miroirs, etc., vendus à la semaine par CHEVRIER FRERES N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons

VENANT D'ETRE RECUES

10,000 ROULEAUX DE TAPISSERIES De tous genres et de tous prix.

Aussi, assortiment complet et varié de Peintures, Huile, Mastic, Et tous les articles qui d'ordinaire font partie d'un magasin de ce genre.

G PHILIBERT PEINTRE, 208 RUE DALHOUSIE OTTAWA. Collège International, Commercial ET PREPARATOIRE INSTITUT D'EDUCATION DE FRAWLEY.

Je me suis associé pour le présent terme commercial du collège trois professeurs de haut mérite et de grandes capacités. L'objet du collège est d'accorder la facilité d'apprendre rapidement aux jeunes élèves qui ne peuvent suivre le cours ordinaire des autres collèges ou académies.

2ème - De préparer les élèves pour le Service Civil et la Matriculation et de passer les examens comme Ingénieurs. 3ème - Pour donner l'avantage à ceux qui sont en retard dans leurs études, d'acquies les connaissances dont ils ont été privés. Il est de la plus haute importance que les élèves commencent à l'ouverture même des cours afin de subir avec succès les examens de No.embre, Janvier et Mars.

N. B. - L'Institut s'est assuré les services du Professeur J. GUYONARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature. Les heures consacrées à l'étude sont: Matin 9.30 à 12.00 Après-midi 2.30 à 5.30 Soir 7.30 à 10.00 Ottawa, 16 Sept. 1886-1a.

H. J. FRAWLEY, M. A. N. B. - L'Institut s'est assuré les services du Professeur J. GUYONARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature. Les heures consacrées à l'étude sont: Matin 9.30 à 12.00 Après-midi 2.30 à 5.30 Soir 7.30 à 10.00 Ottawa, 16 Sept. 1886-1a.

HOTEL RIENDEAU, 64 Rue St Gabriel, Montréal. Cet Hôtel offre au public voyageur tout le confort désirable. Le table est toujours abondamment servie, des prémices de la saison, préparées par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure. Un trouvaera constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix. JOS. RIENDEAU, Propriétaire.

BARDEAUX! M. G. A. Adam, de la Pointe Gatineau, informe ses amis et le public en général qu'il a eu mais une grande quantité de Bardeaux en pin avec chanfrein et pleine dans les côtes qu'il vendra à d'aussi bonnes conditions que partout ailleurs. Les personnes qui désireraient acheter de bons bardeaux avec chanfrein y gagneront car ce qui donne de la valeur au bardeau offert en vente par M. Adam, c'est la manière dont il est fait. M. Adam n'emploie pas les restes de son moulin pour confectionner son bardeau, mais le fait d'après le billot de bois solide. Avis aux connaisseurs? G ADAM, Pointe Gatineau, Ottawa, 29 Oct. 1886-6m.

MOUSTACHES! La manière de faire croître une jolie moustache en quelques semaines sera donnée avec tous les détails particuliers en envoyant un timbre poste de 3 centins à WILLIAM JONES, Nos. 30 et 32 rue Steiner, Toronto, Ont.

CHEVELURE MAGNIFIQUE Les dames qui enverront un timbre de poste de 3 centins recevront des instructions sur la manière de garder à leur cheveu leur couleur primitive, les empêcher de tomber et se garantir des maux de tête. Adresse: WILLIAM JONES, 30 et 32, rue Steiner, Toronto, Ont. Ottawa, 13 Sept. 1886-1an

Poudres de Condition d'Alexander, BOULES POUR LES ROGNONS ET AUTRES MEDICINES CELEBRES POUR LES Chevaux AGENT A OTTAWA - C. STRATTON. Coins des rues Dalhousie et Sans-Patriot.

AVIS - Les médecines ci-dessus, réputées dans tout le Canada pour leur efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons. TALEXANDER, N. B. - On peut aussi obtenir l'article véritable chez LAPORTE, rue Rideau GOODALL & FILS, rue Wellington et DALGLISH & FRERE rue Queen ouest, PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA VOIE LA PLUS COURTE ENTRE OTTAWA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'est et le Sud-Est, arrive à là à 11.30 a. m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.20 p. m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'E. L. Les convois arriveront à 12.30 p. m. et 8.00 p. m. d. l'est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du S. d. Char Palms Pullman sur les trains de Montréal. Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a. m. et 4.35 p. m. se raccordant avec les trains Express de Montréal. Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin. Des chars dorciens Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban et à Rouse's Point. Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations. E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général. PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

LA CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC" OIT-WA ET MONTREAL. Les convois partent de la gare de la rue Elgin comme suit: TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'ouest et à

ETRE RECUES  
000  
E TAPISSERIES  
res et de tous  
tr.

complet et varié de  
huile, Maestie,  
s qui d'ordinaire font  
de ce genre.  
vraies sont exécutés  
en tête de M. Philibert.  
cictes.

LIBERT  
TIRE.  
OUSIE OTIWA.

Commercial  
MARTOIRE.  
EDUCATION  
AWLEY.

pour le cours com-  
est ouvert MARDI,  
pour le présent terme  
trois professeurs de  
des capacités.

facilité d'apprendre  
élèves qui ne peuvent  
de ces autres collèges

des élèves pour le Ser-  
vulation et de passer  
général.

l'avantage à ceux qui  
s'étudient, d'acquies-  
s'ils ont été privés.  
de l'importance que les  
ouverture même des  
succès les examens  
et Mai.

FLAWLEY, M. A.  
assuré les services  
IGNARD pour don-  
CAIS, embrassant la  
sation et la Littéra-  
ture.

à l'étude sont :—  
9.30 à 12.00  
2.30 à 5.30  
7.30 à 10.00

ENDEAU  
LE PLAN  
Américain,  
riel, Montréal.

public voyageur tout  
la table est toujours  
des promesses de la  
s chaudières français  
as à toute heure.  
ment à cet établisse-  
e, des vins, liqueurs  
s au connes.

ADAM  
Pointe Gatineau.  
m.

CHES !  
croître une jolie  
semaines sera don-  
les particuliers en  
de 3 centimes à

M. JONES,  
er, Toronto, Ont.

MAGNIFIQUE  
d'un timbre de  
font des instruc-  
garder à leur che-  
s, les empêcher de  
des jours de tête

M. JONES,  
er, Toronto, Ont.  
lan

on d'Alexander  
ce ROGNONS  
LEBBRES

LEXANDER.  
obtenir l'article vé-  
TE, rue Rideau  
rue Wellington  
rue Queen, Ouest.

FEUILLETON

MONSIEUR LECOQ

L'HONNEUR DU NOM

D'un bond, le jeune homme fut debout, pâle, menaçant ; la flamme de la colère séchait les larmes dans ses yeux.

Qui êtes-vous ? demanda-t-il d'un ton terrible, que faites-vous ici ?... Que me voulez-vous ?...

Sous ses habits de paysan, avec sa longue barbe, l'ancien curé de Sairmeuse était à ce point méconnaissable qu'il fut obligé de se nommer.

Mais, dès qu'il eut prononcé son nom, Jean eut un cri de joie.

C'est le bon Dieu qui vous envoie, monieur l'abbé, s'écria-t-il... Marie Anne ne peut pas être morte !... Vous allez la sauver, vous qui en avez sauvé tant d'autres...

A un geste du prêtre qui lui montrait le ciel, il s'arrêta, devenant plus blême encore. Il comprenait qu'il n'était plus d'espérances.

Allons !... reprit-il avec un accent d'affreux découragement, la destinée ne s'est pas lassée... Je veillais sur Marie Anne, cependant, dans l'ombre, de loin... Et ce soir, je venais lui dire : "Défie-toi, sœur, prends garde !"

Quoi ! vous saviez... ?

Je savais qu'elle était en grand danger, oui, monsieur l'abbé... Il y a de cela une heure, je soupais, dans un cabaret de Sairmeuse, quand le gars à Grollet est entré. "Te voilà, Jean ? me dit-il je viens de voir le père Chupin en embuscade près de la maison à Marie Anne ; quand il m'a aperçu, le vieux gneur, il a filé."

Aussitôt, j'ai senti comme un coup terrible. Je suis sorti comme un lion, je suis venu ici en courant de toutes mes forces... Mais quand la fatalité est sur un homme, vous savez !... Je suis arrivé trop tard.

L'abbé Midon réfléchissait. Ainsi, fit-il vous supposez que c'est Chupin... ?

Je ne suppose pas, monsieur le curé, j'affirme que c'est lui, le misérable traître, qui a commis cet abominable forfait.

Encore faudrait-il qu'il y eût un intérêt quelconque...

Jean eut un de ces éclats de rire stridents qui sont peut-être l'expression la plus saisissante du désespoir.

Soyez tranquille, monsieur le curé, interrompit-il, le sang de la fille lui sera payé et plus cher, sans doute, que le sang du père.

Chupin a été le vil instrument du crime, mais ce n'est pas lui qui l'a conçu. C'est plus haut qu'il faut chercher le vrai coupable, bien plus haut, dans le plus beau château du pays, au milieu d'une armée de valets, à Sairmeuse enfin !...

Malheureux, que voulez-vous dire !

Ce que je dis ! Et froidement il ajouta : L'assassin est Martial de Sairmeuse.

Le prêtre recula, véritablement effrayé des regards de ce malheureux jeune homme.

Vous devenez fou !... dit-il sévèrement.

Mais Jean hochait gravement la tête.

Si je vous parlais tel, monsieur l'abbé, répondit-il, c'est que vous ignorez la passion furieuse de Martial pour Marie Anne... Il en voulait faire sa maîtresse... Elle a eu l'audace de refuser cet honneur, c'est un crime qu'on châtie, cela... Le jour où il a été prouvé à M. le marquis de Sairmeuse que jamais la fille de La chenere ne serait à lui, il l'a fait empoisonner pour qu'elle ne fût pas à un autre...

Tout ce qu'on eût dit à Jean en ce moment, pour lui démontrer la folie de ses accusations, eût été inutile ; des preuves ne l'essent pas convaincu ; il eût fermé les yeux à l'évidence. Il voulait que cela fût ainsi, parce que sa haine s'en arrangeait...

Demain, pensait l'abbé, quand il sera plus calme, je le raisonnerai...

Et comme Jean se taisait :

Nous ne pouvons, dit-il, laisser ainsi à terre le corps de cette infortunée, aidez-moi, nous allons le placer sur le lit.

Jean tressaillit de la tête aux pieds, et durant dix secondes hésita.

Soit !... dit-il enfin... Personne jamais n'avait couché dans ce lit que le pauvre Chanlouineau, au temps des illusions de son amour, avait destiné à Marie Anne.

Il sera pour elle, disait-il, ou il ne sera pour personne.

Et ce fut elle, en effet, qui y coucha la première mais morte.

La douloureuse et pénible tâche remplie, Jean se laissa tomber dans le grand fauteuil où avait expiré Marie Anne, et la tête entre les mains, les coudes au genou, il demeura silencieux, aussi immobile que ces statues de la douleur qu'on place sur les tombeaux.

L'abbé Midon lui, s'était mis à genoux à la tête du lit, et il récitait la prière des morts, demandant à Dieu la paix et miséricorde au ciel pour celle qui avait tant souffert sur la terre...

Mais il ne priait que des lèvres. Sa pensée, en dépit de sa volonté et de ses efforts d'attention, lui échappait.

Il se demandait comment était morte Marie Anne. Était-ce un crime ?... Était-ce un suicide ?

Car l'idée du suicide lui vint. Mais il ne pouvait l'admettre, lui qui jadis avait surpris son secret et qui savait qu'elle était mère, bien qu'il ne sût pas ce qu'était devenu son enfant.

D'un autre côté, comment expliquer un crime ?...

Le prêtre avait scrupuleusement examiné la chambre, et il n'y avait rien découvert qui trahît la présence d'une personne étrangère.

Tout ce qu'il avait constaté, c'est que son flacon d'arsenic était vide, et que Marie Anne avait été empoisonnée avec le bouillon dont il restait quelques gouttes dans la tasse, laissée sur la cheminée.

Quand il fera jour, pensa l'abbé Midon, je verrai dehors...

Dès que le jour parut en effet, il descendit dans le jardin et se mit à décrire autour de la maison des cercles de plus en plus étendus, à la façon des chiens qui quête.

Il n'aperçut rien, d'abord, qui pût le mettre sur la voie, étant entré dans le petit bois, il aperçut de loin comme une grande tache noire sur l'herbe. Il s'approcha... c'était du sang.

Fortement impressionné, il courut appeler le frère de Marie Anne pour lui montrer sa découverte.

On a assassiné quelqu'un à cette place, prononça Jean, et cela cette nuit même, car le sang n'a pas eu le temps de sécher.

D'un coup d'œil l'abbé Midon avait exploré le terrain aux alentours.

La victime perdait beaucoup de sang, dit-il, on arriverait peut-être à la connaître en suivant ses traces.

Je vais toujours essayer, répondit Jean. Remontez, monsieur le curé, je serai bientôt de retour.

Un enfant eût reconnu le chemin suivi par le blessé, tant les marques de son passage étaient claires et distinctes. Il s'était traîné presque à plat ventre, on le reconnaissait à l'herbe foulée et aux endroits où il y avait de la poussière, et en outre, de place en place, on retrouvait des taches de sang.

Cette piste si visible s'arrêtait à la maison de Chupin. Le porte était fermée. Jean frappa sans hésiter.

L'ainé des fils du vieux marchand vint lui ouvrir, et il vit un spectacle étrange.

Le cadavre du traître avait été jeté à terre, dans un coin ; le lit était bouleversé et brisé, toute la paille de la paillasse était éparpillée, et les fils et la femme du défunt, armés de pelles et de pioches, retournaient avec acharnement le sol battu de la maison. Ils cherchaient le trésor...

(A suivre)

Allez chez Chevrier F. ères pour vos encadrages—Le seul magasin où ils seront faits au prix coûtant—466 rue Sussex.

W. A. ARMOUR

Manufacturier et Importateur MOULURES POUR ENCADREMENT

D'IMAGES, MIROIRS, (Glaces de fabrique allemande et anglaise) Tableaux à l'huile anglais, français et allemands,

Aussi, toutes sortes de Peintures, Cadres en plume, et de canevas pour tableaux

LES MARCHANDISES SONT VENDUES PAYABLE TANT LA SEMAINE QU'LE MOIS

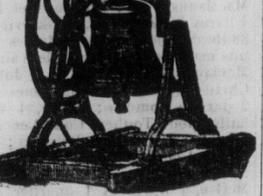
IMAGES ENCADRÉES AU PRIX DES MANUFACTURES

Venez me faire une visite, Et vous vous étonnerez au moins de 10 à 25 par cent.

N. B.—Je vendrai aux marchands les moulures, cadres, peintures, miroirs, canevas pour tableaux et toutes les plus récentes nouveautés du commerce de peintures aux prix de Montréal et Toronto.

W. A. ARMOUR, 482 rue SIMCOX.

CHANTELOUP



MONTREAL, P. Q.

Fonderies à Cloches

POUR EGLISES. SEULES OU EN CARILLONS.

AVEC MONTURES EN FER OU EN BOIS. A meilleur marché et de meilleure qualité que les cloches anglaises ou américaines.

Fournitures pour intérieurs des églises. Appareils de chauffage d'après les meilleurs systèmes.

Ottawa, 16 Sept. 1886—la.

\$7,000

A prêter sur garanties hypothécaires. Pour plus amples informations s'adresser à

MAGLOIRE LANGEVIN, No. 96 rue Murray, Ottawa. 31 juillet 1886—6m

PROVINCE DE QUÉBEC } District d'Ottawa }

COUR SUPÉRIEURE, N. 136. Dame Clotilde Brazeau du Township de M. sham, dans le District d'Ottawa épouse d'Alfred Meunier, cultivateur du même lieu, dûment autorisée à ester en justice

vs Demanderesse. Le dit Alfred Meunier, cultivateur du même lieu Défendeur.

Une action en séparation de corps et de biens a été instituée en cette cause le vingt six de novembre courant.

ROCHON et CHAMPAGNE, Avocats de la Demanderesse. Aymer, 27 Novembre 1886

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

Route de la Mallo Royale, des Passagers et du fret entre le Canada et la Grande Bretagne, et Route directe entre l'Ouest et tous les points du bas du St-Laurent et de la Baie de Chaleurs, aussi le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse, l'île du Prince Édouard, le Cap-Breton, Terre-Neuve, les Bermudes et la Jamaïque.

Des nouveaux et élégants chars-palais garnis de buffet et chars-dortoirs font partie de chaque train-express.

Les passagers qui s'en vont en Angleterre ou sur le Continent européen peuvent prendre le paquebot de la malle chaque Samedi avant-midi à Halifax, en partant de Toronto Mercredi par le train de 8.30 du matin.

Les expéditeurs de grains et de marchandises trouveront au port d'Halifax toutes les commodités désirables pour l'embarquement de leurs effets.

Depuis des années, l'expérience a démontré que l'Intercolonial et les lignes de paquebots qui font le service entre Halifax et Londres, Liverpool et Glasgow, aller et retour, constituent la voie la plus rapide entre le Canada et l'Angleterre pour le transport du fret.

Toutes informations relatives aux taux de transport de fret et des passagers peuvent être obtenues en s'adressant à E. KING, Agent de billets, No. 27, rue Sparks, Ottawa

ROBERT B. MOODIE, Agent pour les passagers et le fret de l'Ouest, 93 bloc Ruslin, rue York, Toronto.

J. POTTINGER Surintendant général Bureau au chemin de fer Moncton, N. B., le 10 Dec., 1886

Vente à l'Écan !

Tous les soirs à 7 Heures, CHEZ A. B. MACDONALD, Salle d'Écan, No. 111 rue Rideau, Block Birkett.

Hardes faites, Chapeaux, Jerseys pour Dames, Livres, Montres, Horloges, Couteleries, Argenteries, Haubais, Meubles de toutes sortes, Peuples à bois et à charbon, Lampes, Cadres, Gravures, etc., etc.

A. B. Macdonald, Encenseur, Ottawa, 29 octobre 1886—3m

Cinquante pour cent de moins

LIVRES! LIVRES!! LIVRES!!!

Pour Avocats, Docteurs, Membres du Clergé, Marchands, Ecoles et Collèges.

RELIURE, PAPETERIE.

LES soussignés qui assistent aux principales ventes de livres et de tableaux, et qui achètent des bibliothèques des particuliers de grand prix en Angleterre et sur le continent, peuvent fournir des livres à environ 50 pour cent de moins que le prix coûtant ordinaire. Tableaux, Livres et MSS achetés sur ordre.

Tous les livres neufs et de seconde main et les revues seront livrés dans le plus

OU AUX COLONIES

court délai. Bibliothèques fournies au complet. Vente en gros de livres reliés et de papeterie à des prix extrêmement bas. Paiement par traite de banque ou mandat postal à ordre.

J. MOSCRIPT, PYE et Cie., Reiteurs Exportateurs, Papeteriers, Éditeurs

154, RUE WEST REGENT, GLASGOW, ECOSSE.

BONNE NOUVELLE DU PAYS!

Pour la commodité de "Kin Beyond" Ssa J. Moscript, Pye & Cie. (de la susdite

Cinquante pour cent de moins

société qui a acquis une grande expérience dans les différents besoins des dames et des messieurs à l'étranger et dans les colonies, agit comme agent général, et exécute avec économie et célérité les commissions qu'on lui confie, pour toute demande petite ou grande venant de l'Europe. Des correspondants dans toutes les parties.

Manufactures et patentes, aussi entreprises financières et commerciales placées sur le marché anglais. Honoraires payés d'avance £25 sterling. Parenthés recherchées.

Épargnez du temps, des peines et des dépenses, en communiquant avec M. Pye, 154 rue West Regent, Glasgow.

Une remise sera dans tous les cas accompagnée d'instructions.

Ottawa, 16 Novembre 1886—3m.

ORIZA LACTE - CREME ORIZA - ORIZA VELOUTE  
AVIS aux Consommateurs  
PARFUMERIE ORIZA  
PARIS - 207, Rue Saint-Honoré, 207 - PARIS  
LES PRODUITS DE LA PARFUMERIE ORIZA DE M. LEGRAND  
doivent leur succès et la faveur du public : 1° Aux soins tout particuliers qui sont présentés à leur fabrication. 2° A leur qualité inaltérable et à la rapidité de leur parure.

Chemin de Fer Canadien du Pacifique

LIGNE COURTE ENTRE Ottawa, Quebec ET MONTREAL.

TABLEAU DES HRS.

	Express Direct	Express local.	Express local.	Express au soir.
L. Issu Ottawa...	a.m. 4 48	a.m. 8 25	p.m. 2 20	p.m. 5 32
Arr. à Montréal...	p.m. 8 20	p.m. 12 35	a.m. 5 30	a.m. 9 00
Arr. à Québec...	p.m. 2 20	p.m. 6 30	a.m. 6 30	
Laisse Québec...	p.m. 10 00	p.m. 10 00	p.m. 2 30	
Laisse Montréal...	a.m. 9 00	a.m. 7 15	a.m. 8 00	a.m. 9 00
Arrive à Ottawa...	p.m. 12 23	p.m. 11 35	p.m. 10 15	p.m. 11 35

D'ÉLEGANTS CHARS PALAIS sont attachés aux trains de vitesse entre Ottawa et Montréal.

Connections à Québec pour Halifax, St. Jean et tous les points sur le chemin de l'Intercolonial.

Connections à Montréal avec les trains chemins de fer pour Portland, Boston, tous les points de la Nouvelle-Angleterre.

BRANCHE D'AYLMER : Les trains quittent Hull pour Aylmer à 9.00 a.m., 1.24 p.m., 5.20 p.m., 10.10 p.m. Arrive à Aylmer à 8.20 a.m., 11.05 a.m., 4.05 p.m., et 6.20 p.m.

SECTION ST. LAURENT ET OTTAWA Laisse Ottawa Gare Ottawa..... 7 00 a.m. 2 00 p.m. Arr. à Prescott... 9 45 a.m. 4 05 p.m. Laisse Prescott... 7 00 a.m. 2 05 p.m. Arr. à Ottawa... 10 00 a.m. 4 10 p.m. Connexion par le bateau entre Prescott et Ogdensburg pour tous les trains.

La seule ligne directe pour New-York.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto et l'Ouest, ouverte le 11 août 1884 :

L'Express du jour quitte Ottawa à 12.35 pm " Arr. à Toronto à 9.50 pm " du soir quitte Ottawa à 11.45 pm " Arr. à Toronto à 8.30 am " du jour quitte Toronto à 8.30 am " Arr. à Ottawa à 5.00 pm " du soir quitte Toronto à 8.00 pm " Arr. à Ottawa à 4.38 am Chars palais élégants sur les trains du jour. Chars dortoirs somptueux sur les trains du soir.

Connections à Smith's Falls pour Brockville et le chemin de fer du Grand tronç; aussi pour le chemin de fer Union and Black River et ses nombreuses connexions pour le sud et l'est.

Ligne directe pour Chicago et tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest. Pour les billets, le prix du passage, les sièges dans le char-salon, la table de départ des trains pour le haut de l'Ottawa et toutes les autres stations locales et autres informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets.

42 RUE SPARKS D. MCKNICOLL Agent général des passagers.

J. E. PARKER, Agent de Billet. W. WHYTE, Secrétaire en chef.

W. C. VANHORNE, Vice-Président

C. STRATTON

Marchand d'Épiceries EN GROS ET EN DETAIL

COIN DES RUES Dalhousie et St Patrick OTTAWA

M. C. Stratton désire informer les épiceries qu'il leur vendra des épices de premier choix des prix extrêmement bas et livrées à domicile.

Les Pilules de Vallet ne sont pas argentées, le nom Vallet est imprimé en noir sur chaque pilule blanche. ont été approuvées par l'Académie de Médecine de Paris et autorisées par arrêté ministériel. sont les ferrugineux les plus efficaces pour guérir l'anémie, les pâles couleurs, les pertes blanches. donnent aux jeunes la teinte vermeille perdue par la croissance rapide, la maladie, les excès. sont très confortables. Refuser tout flacon ne portant pas la signature du Docteur Vallet. PARIS - 19, RUE JACOB, 19 - PARIS

Le véritable ONGUENT CANET-GREARD est un remède souverain pour le traitement de toutes les plaies, Pustules, Furoncles, Anthrax, Misesures de toute espèce. Ce Topique excellent à une efficacité incomparable pour le traitement des Tumeurs, Excroissances de chair, Abscesses, Gangrènes. DÉPÔT GÉNÉRAL : PHARMACIE G. O. D'ACIER, 1, rue Sussex, OTTAWA.

M. C. O. DACIER a ces médecines en dépôt à sa pharmacie, 1, rue Sussex

Marchandises Sèches Pavables à la Semaine.

Walker Bros & Cie 165 RUE SPARKS.

Allez visiter leur STOCK de cotons, couvre-pieds, tapis, prelat, etc., etc. Les effets sont livrés immédiatement.

Ce magasin n'a rien à faire avec les autres établissements de ce genre à Ottawa.

HENRI MASSE

ÉPICIER et BOUCHER COIN DES RUES

Primrose et Cambridge Le public trouvera toujours à mon magasin des épices de premier choix, et à mon étable des viandes de première qualité et des plus fraîches.

Ordrés exécutés avec promptitude, Effets livrés à domicile

Thomas Leblanc, TAILLEUR

vi-nt d'ouvrir une boutique de tailleur au Nos. 537 et 539, au magasin de M. A. D. Richard, rue Sussex.

Toutes commandes exécutées avec promptitude et coupe garantie.

N. B.—Hardes fines une spécialité

EST-CE BIEN LE "New Williams"

la machine à coudre dont on fait tant d'éloges et qui a assez de force pour coudre le cuir ?

Oui, car j'ai cousu TROIS DOUBLES DE CUIR avec, et je puis faire maintenant des OUVRAGES DELICATS tout aussi bien.

Faites en l'essai. C. McDIARMID, 163, rue Sparks.

Faites l'essai de la VALLE RIA. C'est la meilleure machine contre la chute de cheveux et la calvitie. En vente chez C. O. DACIER, Pharmacien, 1, rue Sussex

J. B. O. DUNN, Seul Agent dans Ottawa, 198 et 200 Rue Dalhousie, 24 sept. 1886.



AVIS

Le département du Revenu de l'Intérieur recevra des soumissions jusqu'au lundi le 3 janvier 1887, de la part de personnes désireuses de louer le privilège de la traversée de la rivière Ottawa entre La Passe, dans la province de Québec, et Cover Point dans la Province d'Ontario, en conformité avec les termes et conditions des Règlements à cet effet, dont copie peuvent être obtenues au département du Revenu de l'Intérieur à Ottawa.

Chaque soumission doit spécifier le montant que le soumissionnaire consent à payer par année pour le privilège ci-dessus, lequel montant sera payable d'avance, les conditions du contrat étant pour cinq années depuis le 1er mai 1887.

Chaque soumission doit être accompagnée par un chèque accepté par un des banques autorisées faisant affaire à Ottawa, pour le montant du montant offert par année de la soumission. Ce montant sera porté au crédit de la première année de l'année de la soumission, et tous les autres chèques seront remis excepté dans le cas où le soumissionnaire refuse de remplir la soumission, dans tel cas aucune remise ne sera faite.

Toutes communications doivent être adressées au soussigné et porter à l'endos de l'enveloppe les mots : "Soumissions pour la Traversée de La Passe."

Wm. HIMS WORTH Secrétaire. Département du Revenu de l'Intérieur, 14 déc. 1886.

L'EAU Minérale St-LEON

Deviens au Canada la médecine la plus populaire.

Un autre témoignage important Pictou, N.-E., 19 août 1886 F. WYATT FRASER, Ecr., Agent Général pour l'Eau St-Léon, Nouvelle-Ecosse.

Cher monsieur, Depuis trois ans, je souffrais de la dyspepsie et des bronches; j'avais essayé maints remèdes prescrits par les meilleurs médecins, et rien n'avait fait effet, quand on me conseilla d'essayer l'EAU ST-LEON. J'en fais usage depuis quelques mois, suivant la prescription, et c'est le premier remède qui ait apporté quelque soulagement aux indispositions que je viens de dire. Je suis heureux de recommander cette eau à toutes les personnes qui souffrent de dyspepsie et des bronches.

Avec respect, votre, etc., P. L. LEMAITRE, Capitaine du vapeur Beaver.

J. B. O. DUNN, Seul Agent dans Ottawa, 198 et 200 Rue Dalhousie, 24 sept. 1886.

# ETRENNES. TELEGRAPHIE DANS LA CAPITALE ECHOS DE HULL

**POUPÉES, ARCHES DE NOË, POLICHinelLES, CHEVAUX BERÇANTS, TRAINEAUX, BERCEAUX DE POUPEE, PETITS SERVICES A THÉ, HUILIERS, CARAFFES, VERRES A V. N. ALBUMS, SATCHELS, PORTE-MONNAIE, TASSES A MOUSTACHE, LAMPES DE FANTAISIE, RÉVEIL-MATIN, CUILLÈRES EN ARGENT, COUTEAU A D'EBITER, CRYSTAL COLORÉ, PORCELAINE, Etc., Etc., Etc.**

**E. D. D'ORSONNENS,**  
143 RUE PRINCIPALE, HULL.

**S. ROGERS et FILS**  
Entrepreneurs de Pompes Funèbres  
15, rue St. NICHOLAS,  
OTTAWA.  
RESIDENCE AU-DESSUS DU MAGASIN  
Connections par Téléphone.  
Tous ordres remplis avec promptitude et à de bonnes conditions.

**Aux Electeurs**  
DE LA  
**CITE D'OTTAWA**

Mesdames et Messieurs,  
Ayant été demandé par un grand nombre de mes concitoyens, électeurs de la Capitale appartenant à toutes les nationalités, de me laisser porter candidat à la mairie, j'ai décidé de mettre mes services à votre disposition si je suis élu à la charge importante de premier magistrat de la Capitale du Canada.

Vous avez devant vous mon passé comme échevin durant les quatre dernières années et je n'ai pas le soin d'en faire de commentaires; les positions que j'ai remplies dans les différents comités spécialement dans le comité des finances, m'ont permis, je pense, de promouvoir le bien-être de la ville de plusieurs manières: comme président du comité des finances depuis deux ans, j'ai pu, conjointement avec votre maire, M. McDougall, gérer les finances de la cité de façon à faire améliorer d'une manière permanente les rues, trottoirs et égouts de la cité, et ainsi à augmenter considérablement le crédit financier de notre grandissante cité, sans imposer de surcharge immédiate sur les contribuables.

Mon passé m'a aussi fait travailler ardemment en faveur de l'établissement de manufactures dans notre cité, et en dépit de toute opposition, j'espère encore qu'Otawa deviendra un centre important de chemins de fer et de manufactures.

Si vous m'élisez je n'ai pas besoin de vous dire que durant mon terme d'office je protégerai fidèlement les intérêts de toutes les nationalités, des pauvres comme des riches.

W. E. BROWN

**QUARTIER**  
**NEW-EDINBURGH**

Ottawa, 25 novembre 1886,  
A. J. C. Roger, tier.

Nous, les soussignés, contribuables du quartier New-Edinburgh, de la cité d'Otawa, espérons que vous vous laisserez porter candidat comme échevin par la représentation du quartier New-Edinburgh, dans le conseil civique d'Otawa pour l'année 1887, et nous promettons, de notre côté, de faire tout en notre pouvoir pour assurer votre élection.

T. M. Clark, F. W. Dixon,  
Thos. H. Hoare, Thos. C. Kewler,  
Robt. Whittan, Jas. D. Frazer,  
Wm Ingram, J. W. Lewis,  
R. Ingram, Le F. Ans. Maingy,  
Frank Gayton, W. G. Lamusey,  
B. Chamberlain, H. Wooling,  
Chas. Sinton, W. M. L. Maingy,  
J. H. McTaggart, T. Hegan,  
J. W. Proctor, Wm Kennedy,  
Mrs. J. McTaggart, M. Patterson,  
T. Lowe, S. Day Lee,  
Alex. McGregor, John Ferguson,  
A. G. Leary, Joseph Hawken,  
Edw. B. Holt, J. H. Henderson,  
A. Lamont, Wm. Wilson,  
T. J. Davis, John McLatchi,  
J. Johnston et a. i. r.

**Madame et Messieurs**  
Je suis heureux d'acquiescer à votre requête. Je serai fier d'être mis en nomination pour la charge d'échevin, et vous pouvez être certains d'une chose, si je suis élu, c'est que je ferai tout en mon pouvoir pour travailler dans vos intérêts, combler vos vœux et donner au quartier New-Edinburgh un représentant digne de la position enviable qu'occupe cette division électorale importante de la ville d'Otawa.

Je suis, madame et messieurs, votre obéissant serviteur,  
**J. C. ROGER**

Ottawa, 14 décembre 1886

**Cadeaux de Noel**  
ET DU  
**JOUR DE L'AN**  
CHEZ  
**H. NOREZ,**  
Horloger et Bijoutier,  
No. 30 RUE RIDEAU,  
OTTAWA.

MONTRES avec boîtier en argent, à clef et remontoir,  
MONTRES EN OR,  
PENDULES,  
HORLOGES NICKEL,  
PARURES ET BRACELETS,  
LOQUETS ET CHAINES EN OR,  
JONGS ET BAGUES,  
SERRES EN OR,  
BAGUES ET DIAMANTS  
LORNGONS EN CRISTAL,  
LUNETTES LAWRENCE,  
LUNETTES D'OPERA,  
TELESCOPE,  
ARGENTERIE, Etc.

**A bon Marché**  
Venez faire votre choix.  
**H. NOREZ.**

**Bonne Chance !!**  
Dix mille pi-ces de belle  
**TAPISSERIE**  
venant d'être reçues, seront vendues à 5 CENTIMS la pi-cie.  
CHEZ  
**P. C. GUILLAUME**  
LIBRAIRE  
Join des rues SUSSEX ET YORK,  
Ottawa.  
Ottawa 11 dec. 1886—Hjanv.

**CHEMIN DE FER CAP-BRETON**  
SECTION—GRAND D'OTTAW A SYDNEY.  
Soumission pour les travaux de construction.

Des soumissions cachetées adressées au sous-signe et tendant à: "Soumissions pour le chemin de fer du Cap Breton" seront reçues au bureau jusqu'à midi, mercredi 12 de janvier, 1887, pour le plan, travaux de construction.  
Les plans et devis seront mis pour inspection au bureau de l'ingénieur en chef et d. Gérard Guérin des Chemins de fer du Cap Breton à P. R. H. W. S. O. R. Y. Co. ombis Anglaise à 10 après le 12ème jour de décembre 1886 quand les spécifications générales et les formes de soumission, par écrit, seront distribuées sur application.

Aucune soumission ne sera acceptée à moins d'être formelle et de mentionner d'être soumise dans les conditions spécifiées.  
Par ordre,  
**A. P. BRADLEY,**  
Secrétaire.  
Département des Chemins de Fer et Canaux,  
Ottawa, 15 décembre 1886.

**Accident**  
Winnipeg 27.—La nouvelle adressée à la presse de l'accident arrivé sur l'embranchement des Montagnes Rochesses du C. P. R. a grandement exagéré les faits. Il n'y a qu'un employé de la voie qui est mort des suites de ses blessures. Les pertes ne sont que de quelques centaines de piastres.

**Communtation**  
— La sentence contre Derose, meurtrier de la Colombe Britannique, sera commuée en un emprisonnement à vie. Derose n'est pas sain d'esprit et il a été délégué durant quelques années à l'asile B au port.

**Le palais de glace**  
Montréal, 28.—Les travaux au palais de glace pour le prochain carnaval, commenceront dans peu de jours. Ce palais coûtera près de \$7,000. Il sera illuminé à la lumière électrique. Durant trois semaines, on y mettra 45 lumières au coût de \$600 à \$700. Tous les divers comités seront à l'œuvre et le carnaval sera un véritable succès.

**Pêche de la petite morne**  
Québec, 28.—Si nous en croyons un correspondant, ce délicieux petit poisson abonde par le temps qui court. Jeudi dernier, deux pêcheurs nommés Labranche en ont pris dans leur cabana, à Portneuf, 75 douzaines dans l'espace de quatre heures et avec deux lignes seulement.

**Excursion**  
Québec 28 dec.—On dit que plus de deux cents membres des différents clubs de raquettes de cette ville doivent prendre part à la grande excursion de New York, au commencement de janvier.

**Le lac Beauport**  
Le lac Beauport a été fermé aux pêcheurs pour la reproduction de la truite pour jusqu'au printemps.

**Incendie d'un théâtre**  
Philadelphie, 27.—Un incendie éclaté vers 11 heures hier soir dans le sous-bassement du théâtre New Temple, et en peu de temps tout l'édifice était en flammes. Vers 2:30 hrs le tout s'est écroulé ainsi qu'une partie du mur et trois pompiers ont été ensevelis sous les ruines. Plusieurs magasins situés sous le théâtre ont été complètement détruits.

Les pertes sont d'environ \$500,000. On réussit à maîtriser les flammes vers huit heures.

Le théâtre appartenait à M. Wm H. Singler, propriétaire du Record de cette ville.  
On a trouvé les cadavres de deux pompiers. Hugh Coleman, un autre pompier, a été retiré vivant d s ruines, mais ses blessures sont très graves.

**Accident**  
Mitchell, Ont, 28.—Samedi après-midi, John Dan, un vieux fermier qui demeure dans les environs de la ville a été tué par un taureau vicieux. Sa femme en courant à l'étable et en voyant son mari baigné dans son sang est tombée morte. Ils laissent une nombreuse famille qui a la sympathie de toute la communauté.

**Erreur coûteuse**  
Un dentiste de Boston a été condamné par les tribunaux à payer \$150 de dommages à une personne à qui il a extrait une dent saine au lieu d'une mauvaise.

**Novelles des Cantons de l'Est**  
—Un nommé Hoard, de Somerset, a été arrêté ces jours derniers pour vol sur une jeune fille de seize ans.  
—Une vieille femme du nom de Nugent est disparue mystérieusement de sa résidence à Map et Grove, Mégantic. Une enquête aura lieu dans cette affaire. On soupçonne un meurtre.  
—Encore le résultat de l'intempérance. Deux amoureux un peu gris se chamaçèrent au sujet d'un beaule et en vinrent aux coups. Marteau et couteau furent de la partie. Aussi l'un d'eux reçut une blessure sur la tête qui, à ses dernières nouvelles, menaçait d'être fatale.

**Ecoles séparées.**  
Entre midi et une heure, aujourd'hui, a eu lieu la nomination des candidats pour les comités d'écoles séparées.

Dans le quartier Wellington, M. Smith a été réélu par acclamation et M. Campeau de même dans le quartier St. George.

Il y a contestation dans le quartier Ottawa entre M. Drap et M. Napléon Champagne, dans le quartier By entre M. Gareau et M. Leinoux, et dans le quartier Victoria entre M. Larue et M. Euclide Lavona.

Le quartier N. W. Edinburg, qui avait deux commissaires à l'élection, a été nommé par acclamation M. J. B. Cyr et M. Henry Sims.

**Assemblée**  
Il y aura ce soir à 7 1/2 heures à la salle Ste Anne, assemblée des électeurs des quartiers By, Ottawa et New-Edinburgh, favorables à la candidature de M. McLeod-Stewart comme maire d'Otawa. Plusieurs orateurs y adresseront la parole.

**Ecoles séparées**  
Sam di, un grand nombre de contribuables français et irlandais favorables aux Ecoles Séparées se sont réunis chez M. Lavoie pour le premier de se laisser porter candidat pour représenter le quartier Victoria. Après avoir considéré la question, M. Lavoie a bien voulu se rendre à leurs désirs tout en leur promettant d'y apporter toute l'attention que demande cette importante position.

**Présents de Noel.**  
MM. J. G. Movian, \$10; Rév. M. Foley, \$5; H. V. Noel, \$10; Mac Moran, 8 verges de toile fine; J. Floney, 1 quartier de bœuf; Kennedy; 4 poches de patates; Walsh, 1 poche de pois; Laurant Duhamel, 136 lbs de bœuf; Kelly, 1 dinde; MacManus, 1 oie; McEvoy et F., 4 livres de raisin; T. Baskerville, 88 lbs de bœuf; Maass, 2 dinde et une machine pour couper le pain; Mesdames M. Davis, \$5; John Christy, \$5; J. Johnston, 2 oies et 2 doz de pommes; Sneath, 1 volaille; John Touhey, 1 quartier de mouton; J. Carney, 2 dinde; T. Kehoe, 1 oie et 1 dinde; M. A. Dufresne, 1 quartier de mouton; J. J. McGee, 1 dinde et 1 quartier de mouton; Mde McCann, 1 dinde; Robert O'Reilly, 1 dinde et un quartier de mouton; John O'Reil y, 1 oie; John Esmond, 1 oie; John Torrance, 32 lbs de bœuf sale; G. Brock, 2 volailles; I. Brankin, 2 volailles et 1 lb de beurre; Une Amie, 1 volaille; McDugal, 2 quartiers de mouton; J. Tender, 1 oie; Martin, McDonald, 1 dinde; J. Lapiere, 1 oie, 4 doz d'oranges et 4 doz de bonbons; Kenny, 2 gallons de lait; W. McCaffery, 2 dinde; J. W. Peachy, 1 rot de bœuf.

Mille remerciements des Soeurs de Notre-Dame-de-Charité du Refuge d'Otawa, communément appelées Dames du Bon Pasteur.  
M. Isbester, entrepreneur, dont la résidence a été gâchée par le feu l'autre jour, vient de faire cadeau à la brigadi du feu d'un chèque de \$190, en reconnaissance des services des pompiers.

**Journalisme**  
M. P. D. Ross, ci-devant rédacteur du Star, a pris la rédaction de l'Evening Journal d'Otawa.

**Reception**  
Son Excellence le Gouverneur Général Lansdowne, recevra à son bureau, h. oc de l'est, samedi, (jour de l'an), de midi à deux heures, les citoyens qui désireront lui adresser leurs souhaits de bonne année. Nul doute que, comme par le passé, un grand nombre se feront un devoir d'aller présenter leurs hommages au représentant de Sa Majesté.

**Dans la ville.**  
Les chemins d'hiver sont partout en excellente condition, depuis la dernière bordée de neige, dans la ville et aux alentours, et les promeneurs en profitent amplement.

**Retraite**  
Après les succès éclatants de la retraite des Canadiens catholiques à l'Eglise Sainte-Anne, celle des Irlandais catholiques est commencée et se poursuit sous la direction du Rév. P. Dowdall. Les exercices sont suivis par une grande affluence de fidèles.

**Enfin!**  
Le mur du côté ouest, de la vieille mairie de la rue Maria, s'est enfin écroulé lundi après-midi, causant des dommages considérables à la propriété avoisinante, occupée par MM Marshall et Fudge, comme atelier de menuisiers. Depuis nombre d'années, cette vieille construction était une menace continue pour les passants, et à maintes reprises, on avait requis les autorités d'y remédier, mais sans succès.

**Personnel**  
L'honorable M. Costigan est parti ce soir pour Victoria. Il parlera à New Cist et à Chatham mercredi prochain et à Woodstock le vendredi suivant.

**Dépôts du Journal**  
M. Thomas, épiciier, Hull.  
Mlle Séguin, rue Principale, Hull.  
M. Guillaume, libraire, York et Sussex, Ottawa.

Cashemires tout laine à 20 centims chez P. Rochon.

**EMPLOI DEMANDE**—Un homme désire travailler au "Ottawa Rag Store". S'adresser immédiatement au No 257, rue Cumberland.

**Mentions**  
Hier, 28, a eu lieu la distribution des mentions trimestrielles aux élèves du collège; le Rév. P. Harnois accompagné de M. Gay, inspecteur des écoles, présidait cette petite fête scolaire.

Nous publierons demain le nom des élèves qui ont obtenu des témoignages de satisfaction de la part de leurs maîtres.

**Incendie**  
Ce matin vers les six heures, l'alarme était donnée au poste des pompiers et ensuite à l'église pour un feu qui venait de se déclarer chez M. Joseph Garneau, rue Albert, entre chez M. Thomas et M. Carrière, M. le chef Genest, M. D. Chénier et M. Chs Falardeau, étant les premiers rendus au poste des pompiers du marché sortirent à force de bras le dévidoir et le traînèrent jusqu'au lieu de l'incendie. En quelques instants les boyaux furent fixés à la borne-fontaine en face de chez M. Laverdure, et deux jets d'eau puissants étaient lancés sur l'incendie qui dévorait déjà toute la maison dans laquelle habitaient trois familles: MM. Charles Champagne, Théophile St. Amand, et Joseph Garneau, menuisier, arrivé d'Otawa depuis huit jours seulement. Le feu a pris par le tuyau entre les deux planchers de haut, et M. Garneau qui venait d'allumer son poêle n'aurait pu que juste le temps de sauver ses coffres d'outils et donner l'alarme à sa femme et à ses deux enfants qui couchaient au second et qui se sauvaient en habits de nuit. Le plafond et l'escalier s'effondrèrent deux secondes après qu'ils furent descendus.

La maison appartient à M. Joseph Bouillianne qui l'avait achetée de M. N. A. Savard, le printemps dernier.

Elle n'était pas assurée. La promptitude avec laquelle le feu a été éteint et circonscrit prouve l'efficacité de notre aqueduc et l'activité de nos pompiers. Il y a cependant des améliorations à apporter et nous espérons que le conseil les fera au plutôt. Ces améliorations consisteraient dans l'achat d'un cheval et la pose d'une cloche d'alarme sur le poste central. Si ce n'eût été du dévouement des citoyens qui se sont avertis, ce matin, sur le dévidoir l'incendie aurait eu le temps de s'étendre en attendant un cheval. Une cloche d'alarme est aussi très nécessaire, car le chef des pompiers est obligé de perdre un temps précieux pour aller avertir à l'église et le signal d'alarme ne se fait pas entendre assez loin.

Plusieurs citoyens charitables ont fait des dons d'habits à la famille de M. Garn au qui a tout perdu.

**Elections Municipales**  
Les deux candidats dont il est le plus question dans le quartier trois actuellement sont M. F. Manseau, M. A. Goyette, tous deux épiciers. M. Manseau paraît être le candidat populaire.

**"ROYAL STUDIO"**  
96, rue WELLINGTON,  
(En face la Chambre des Communes)  
OTTAWA.  
Le meilleur Atelier photographique du Canada.

**BOUCHER**  
BERNARD SIMARD,  
BOUCHER  
Blaux Nos 1 et 2, Marché des produits et viandes, et No 1 marché Ouest

**EDWIN PLANT**  
Marchand de Vaisselle, Lampes, etc.,  
114 rue Rideau  
Ottawa, 4 nov. 1885—

**BERNARD SIMARD,**  
BOUCHER  
L'Union Nationale  
ABONNEZ-VOUS AU  
Grand Journal  
"L'UNION NATIONALE"  
PUBLIE A OTTAWA ET A HULL.  
\$1.00 par année seulement.

8 pages de lecture toutes les semaines. Donne les prix du marché d'Otawa. Parait le Vendredi et est déposé à la poste assez tôt pour que les cultivateurs le reçoivent le dimanche.

Magnifiques chromos donnés en prime pour abonnement payé d'avance.  
**M. ISRAEL DUMAIS,** notaire.  
Agent général,  
166 RUE PRINCIPALE,  
HULL.  
N. B.—ON DEMANDE des sous-agents.

**JAMES ASHFIELD,**  
PROPRIETAIRE.  
A VENDRE—Deux chevaux à bas prix dont un de travail et l'autre pour voiture de promenade ou "express". Pour plus amples informations s'adresser à l'Etat 21, Marché By.  
29 nov. 1886—1m.

**ON DEMANDE** 15 femmes et filles pour travailler au "Ottawa Rag Store". S'adresser immédiatement au No 257, rue Cumberland.

## QUARTIER OTTAWA.

**Aux Electeurs Canadiens-Français des Ecoles séparées.**

Messieurs,  
Etant sollicité par un grand nombre d'électeurs du Quartier Ottawa de briguer de nouveau les suffrages des électeurs, comme Commissaire des écoles séparées pour cette division de la ville, j'ai l'honneur d'acquiescer à cette honorable mission.  
Ayant été élu deux fois par acclamation, et comme j'ai contribué à faire accepter par le Bureau un plan nouveau pour le régime des écoles, je serai fier d'avoir la mission d'aider à la faire fonctionner dans l'intérêt de l'éducation et des contribuables.

Je sollicite donc vos votes pour le jour de la nomination, mercredi, le 28 décembre courant.

J'ai l'honneur d'être,  
Messieurs,  
Votre tout dévoué se. viteur,  
**STANISLAS DRAPEAU;**

**AUX ELECTEURS**  
—DU—  
**Quartier St. George**

Mesdames et Messieurs,  
A la demande d'un grand nombre d'électeurs habitants du Quartier St. Georges je me suis décidé à poser ma candidature comme Echevin aux prochaines Elections Municipales. Si j'ai été élu je ferai tous mes efforts pour sauvegarder les intérêts de ce quartier et travailler énergiquement à améliorer les affaires de la ville d'une manière judicieuse.

Sollicitez votre vote et influence,  
Je suis bien à vous,  
**W. BORTHWICK.**

**CONFISERIES I**  
**PATISSERIES.**  
Nouveau Poste Canadien-Français

**A. TRUDEL et Frère,**  
PROPRIETAIRES,  
540, RUE SUSSEX,  
(Ancien poste de M. Brodriek)

MM. Trudel désirent informer le public d'Otawa et des environs qu'ils tiendront constamment à leur nouveau poste toutes les confiseries désirables qu'ils manufactureront eux-mêmes; ils ont le pain de sautois, pour diner de noces et pour fêtes, les bonbons de toutes sortes, gâteaux, biscuits, dragées et tout ce qui se trouve généralement dans un établissement de première classe.

Les soussignés, par leur longue expérience dans cette ligne de commerce sont en mesure de donner satisfaction à tous et occupent sur l'ancien agent le libéral des Canadiens-français de la capitale et du public en général.

On fera bien de venir faire une visite.  
**A. TRUDEL et Frère,**  
Confiseurs,  
1m

Ottawa, 1er Dec., 1886.

**IL TIENT LA TETE**  
Le fameux Bruleur 'Argand'

Pouvoir d'éclairage sans précédent. Lumière égale à aucun lamp électrique. Fini en cuivre poli ou en bronze. Prend chemin ordinaire. Absolument sûr, s'applique à toutes les lampes. Très avantageux surtout pour les magasins, les églises et les grandes salles. Fait très économiquement et de façon à ce que la mèche puisse être remouée, coupée et éteinte avec grande facilité. En conséquence de la combustion parfaite qu'il produit, toute odeur d'huile, si commune avec les autres brûleurs, est évitée.

Si un vaste appareil de distribution de l'air empêche la lampe d'être surchauffée, et toute huile épaisse ou légère peut-être indifféremment employée.

Seul agent pour Ottawa et le district.  
**EDWIN PLANT**  
Marchand de Vaisselle, Lampes, etc.,  
114 rue Rideau  
Ottawa, 4 nov. 1885—

**BERNARD SIMARD**  
**BOUCHER**  
Blaux Nos 1 et 2, Marché des produits et viandes, et No 1 marché Ouest

**HULL**  
M. SIMARD remercie ses nombreuses pratiques et le public de Hull de l'encouragement libéral qu'il a reçu jusqu'à présent et le sollicite de nouveau.  
M. SIMARD a toujours en mains un assortiment complet de VIANDES FRAICHES, SALES et FUMÉES, toujours de première qualité.

Les ordres seront exécutés promptement et livrés à domicile gratis. Prix modérés. Une visite est sollicitée.

**BERNARD SIMARD,**  
**BOUCHER**  
L'Union Nationale  
ABONNEZ-VOUS AU  
Grand Journal  
"L'UNION NATIONALE"  
PUBLIE A OTTAWA ET A HULL.  
\$1.00 par année seulement.

8 pages de lecture toutes les semaines. Donne les prix du marché d'Otawa. Parait le Vendredi et est déposé à la poste assez tôt pour que les cultivateurs le reçoivent le dimanche.

Magnifiques chromos donnés en prime pour abonnement payé d'avance.  
**M. ISRAEL DUMAIS,** notaire.  
Agent général,  
166 RUE PRINCIPALE,  
HULL.  
N. B.—ON DEMANDE des sous-agents.

—Une seule année, a été faite à Québec.

8e année  
Paroisse...  
Pour six mois...  
Pour quatre mois...  
Missions...  
Administration...  
SON...  
GOVERN...  
RE...  
Dans son...  
Ger...  
1er jan...  
MIDI...  
Les Mess...  
présenter le...  
année...  
Les visiteu...  
de deux cartes...  
née à la por...  
Excellence...  
Camp...  
Par or...  
H...  
Bureau du G...  
ment 29 D...  
LE C...  
Ottawa...  
HIER ET...  
Nos libéran...  
Il y a si long...  
rivé de gaine...  
accident qui...  
depuis 1874, p...  
répéter de sit...  
ils au passage...  
toutes façons...  
Il est bon...  
un peu les fun...  
et de les ramen...  
flexions au ser...  
Nous ne co...  
tion de mardi...  
force respecti...  
son a été app...  
par tout le part...  
coup de cathol...  
protester cont...  
Mati et par bo...  
partisans de la...  
eroient que leu...  
lire l'un des c...  
chambre locale...  
ces protestants...  
pour la plupart...  
rale. Au reste...  
ne saurait se p...  
aura sur les ran...  
un Canadien-fr...  
voulant tout en...  
pour deux pro...  
mettons que plu...  
à cette tentatio...  
Le parti libé...  
un effort désesp...  
ses succès juqu...  
Mais si l'on...  
compacte, s'il...  
sur deux homm...  
rants la confian...  
n'avons aucun...  
La liste électo...  
reste la même...  
ment d'avantage...  
vateur.  
Nos amis ne...  
moins se mettre...  
trop d'activit...  
a pas moins de 9...  
la liste dont 3,0...  
çaise. Cela ouv...  
à notre énergie...  
beaucoup de sul...  
travail. A l'ouv...  
—Une seule ann...  
se, a été faite à...  
Québec.